



## Consejo de Seguridad

Distr.  
GENERAL

S/1994/1115  
29 de septiembre de 1994  
ESPAÑOL  
ORIGINAL: FRANCÉS

---

CARTA DE FECHA 28 DE SEPTIEMBRE DE 1994 DIRIGIDA AL PRESIDENTE  
DEL CONSEJO DE SEGURIDAD POR EL REPRESENTANTE PERMANENTE DE  
RWANDA ANTE LAS NACIONES UNIDAS

Tengo el honor de remitirle adjunto el texto de la declaración sobre la  
cuestión de los refugiados y la seguridad en Rwanda.

Le agradecería que tuviera a bien disponer la distribución de la presente  
carta y de su anexo como documento del Consejo de Seguridad.

(Firmado) Manzi BAKURAMUTSA  
Embajador  
Representante Permanente de Rwanda  
ante las Naciones Unidas

ANEXO

[Original: inglés]

Declaración de fecha 28 de septiembre de 1994 sobre la  
cuestión de los refugiados y la seguridad en Rwanda

A raíz del genocidio perpetrado en abril de 1994 y de la reanudación de la guerra en ese mismo mes, más de 1 millón de rwandeses huyeron a países vecinos. Puesto que ya había más de 1 millón de rwandeses viviendo en el exilio desde hacía tres decenios y medio, el problema de los refugiados adquirió proporciones sin precedentes.

Con el fin de explicar adecuadamente las características actuales del problema de los refugiados en nuestro país, deseamos informar a la comunidad internacional de que la más reciente oleada de refugiados, que comenzó en abril de 1994, fue consecuencia de diversos factores, y los propios refugiados pueden dividirse en diversas categorías:

- a) La primera categoría es la de los criminales implicados en el genocidio que temían que el nuevo Gobierno los entregara a la justicia;
- b) La segunda categoría es la de las personas inocentes confundidas por la propaganda de la camarilla criminal o intimidadas y coaccionadas para que se exiliaran;
- c) La tercera categoría es la de las personas que huyeron por razones justificadas, debido a la gran inestabilidad de la situación del país.

Cuando comenzó el genocidio, en abril de 1994, el Frente Patriótico Rwandés (FRP) se alzó en armas para desalojar del poder a los elementos criminales responsables del holocausto.

Ese objetivo se logró el mes de julio, en el que se instauró el Gobierno de Unidad Nacional de amplia base. Desde entonces se han restablecido la paz y la seguridad.

Una preocupación fundamental del Gobierno ha sido la de que todos los refugiados rwandeses retornen al país. Con ese fin se han adoptado diversas medidas, entre las que destacan las siguientes:

- a) Se han establecido comités para facilitar el retorno de los refugiados, como el Comité de Crisis de Gisenyi y el Comité Intergubernamental Zairese-Rwandés;
- b) Se han celebrado reuniones a ambos lados de la frontera entre funcionarios de las administraciones locales rwandesa y zairese. También se han celebrado reuniones similares en la frontera entre Rwanda y la República Unida de Tanzania;
- c) Altos funcionarios del Gobierno han visitado diversas partes del país, hablando con la gente y alentándola a instalarse en sus lugares de origen y a invitar a sus amigos y parientes todavía exiliados a que retornen;

/...

d) Altos funcionarios del Gobierno han visitado los países vecinos y otros países para pedirles que presten asistencia para la repatriación de los refugiados;

e) La radio nacional ha transmitido periódicamente mensajes en los que se alentaba a todos los refugiados rwandeses a retornar al país.

Lamentablemente, esos esfuerzos se han visto frustrados por diversos factores:

a) Elementos criminales pertenecientes al régimen derrocado, que viven ahora en campos de refugiados en países vecinos, intimidan y coaccionan a los refugiados rwandeses para impedirles retornar a sus hogares. Esos elementos criminales recurren a todos los medios a su alcance, llegando incluso a matar a los que insisten en volver a su país. También recurren a la propaganda y a la desinformación, alegando que reina en el país una situación de inseguridad y que los que retornen serán asesinados;

b) Algunos miembros de la comunidad internacional frustran los esfuerzos del Gobierno difundiendo propaganda e informaciones falsas y tendenciosas y formulando acusaciones sin fundamento;

c) La comunidad internacional se muestra claramente renuente a establecer un tribunal internacional para desenmascarar y castigar a los criminales que todavía están en libertad. Esa negativa equivale a soslayar la cuestión del genocidio perpetrado en Rwanda;

d) Los medios de información se comportan en forma irresponsable, alentando divisiones entre los rwandeses por motivos étnicos.

Negamos categóricamente las siguientes acusaciones infundadas formuladas por funcionarios de la Oficina del Alto Comisionado de las Naciones Unidas para los Refugiados (ACNUR):

a) Que el Gobierno ha organizado asesinatos sistemáticos que causan inseguridad en el país:

b) Que hay un éxodo masivo hacia la vecina República Unida de Tanzania;

c) Que los refugiados no retornan como consecuencia de la supuesta inseguridad del país.

#### Realidades sobre el terreno

Todos los refugiados que todavía se encuentran fuera del país desean retornar a él, con la excepción de la camarilla criminal que organizó el genocidio. Muchos retornados así lo confirman y refieren asimismo con horror cómo miembros de las milicias y de las antiguas Fuerzas del Gobierno de Rwanda hostigan a los refugiados y hacen prácticamente imposible su retorno. En realidad, lo que impide a los refugiados retornar es ese hostigamiento de que son objeto en los campamentos de los países de asilo.

No hay éxodo de personas de Rwanda a la República Unida de Tanzania. Lo que ocurre en realidad es que algunos refugiados que abandonaron Rwanda están pasando ahora de Burundi a la República Unida de Tanzania por la inseguridad que reina aparentemente en Burundi, y en algunos casos incluso se les alienta a hacerlo. También hay movimientos sistemáticos de refugiados del Zaire a la República Unida de Tanzania con la intención hostil de desestabilizar al Gobierno de Rwanda. Se ha informado de que milicianos se han infiltrado en Rwanda para recoger a sus familias o coaccionar a algunas personas para que salgan con ellos del país, e incluso han cometido asesinatos para crear un clima de inseguridad.

El Gobierno de Rwanda es transparente: los organismos de asistencia y los medios de comunicación internacionales trabajan y se desplazan libremente por todo el país. Aceptamos la presencia de observadores internacionales de derechos humanos, y hay una fuerza de la Misión de Asistencia de las Naciones Unidas a Rwanda (UNAMIR) desplegada en todas las zonas del país. Es evidente que no puede ocurrir ningún incidente importante sin que sea observado y se informe sobre él. Los que difunden informaciones deberían esforzarse siempre por ser objetivos.

Pedimos a la comunidad internacional que apoye los esfuerzos del Gobierno por:

a) Garantizar que toda la ayuda destinada a Rwanda se dirija al interior del país. El consiguiente aumento del bienestar alentará a los refugiados a retornar y ayudará a instalarse a los que ya han retornado. La mayoría de los rwandeses se encuentran en el interior del país y necesitan esa asistencia;

b) Dotar de fondos al Gobierno para que pueda funcionar más eficientemente y esté en condiciones de aplicar los programas, por ejemplo, los relativos a la seguridad y, en particular, a las fuerzas de policía. Sería muy importante recibir asistencia en materia de capacitación, procedimientos de investigación y otros aspectos;

c) Establecer lo antes posible un tribunal internacional para juzgar a los criminales;

d) Proporcionar información objetiva sobre Rwanda;

e) Desistir de todo acto que pueda frustrar los esfuerzos del nuevo Gobierno de Unidad Nacional de amplia base;

f) En particular, deseamos expresar nuestra decepción por el comportamiento del ACNUR en relación con el problema de nuestro país;

g) En el momento culminante del genocidio, en abril y mayo del presente año, funcionarios del ACNUR difundieron la falsa noticia de que las fuerzas del FPR eran las responsables de las matanzas. Sin embargo, el mundo entero fue testigo de cómo las milicias del Mouvement révolutionnaire national pour le développement/Coalition pour la défense de la République (MRND-CDR) y las antiguas Fuerzas del Gobierno de Rwanda perpetraban matanzas de personas inocentes a plena luz del día;

h) El ACNUR aceptó y dio amplia publicidad a informaciones falsas difundidas por milicianos del MRND-CDR del campamento de refugiados de Ngara (Tanzanía), que acusaron a las fuerzas del FPR de una matanza en una iglesia de Kibungo. Las investigaciones correspondientes que realizaron el Comité para los Refugiados estadounidense y periodistas independientes revelaron que esas informaciones eran falsa. Las personas supuestamente asesinadas por el FPR resultaron haber muerto mucho antes de que el FPR llegara a la zona;

i) En la "zona libre" establecida por los franceses en la parte sudoccidental del país funcionarios del ACNUR alentaron a la gente a huir al Zaire para que no los mataran las fuerzas del FPR cuando se hubieran ido los soldados franceses. Cuando, al llegar el FPR, no hubo tales matanzas, los funcionarios del ACNUR quedaron manifiestamente decepcionados;

j) El ACNUR informó de que se habían visto cadáveres flotando en el río Akagera a principios de septiembre, supuestamente como consecuencia de atrocidades cometidas por el Gobierno. A raíz de esas informaciones, el Presidente procedió a inspeccionar durante una semana las zonas situadas a lo largo del río, sin llegar a ver ni un solo cadáver;

k) Resulta asimismo muy sorprendente comprobar que en los campamentos de refugiados de los países vecinos las estructuras administrativas siguen en manos de conocidos milicianos, a los que el ACNUR paga generosamente, haciendo caso omiso de su actuación pasada. Esa situación desalienta el retorno de los refugiados.

Los casos citados suscitan la sospecha de que el ACNUR tiene designios que no son desconocidos. De lo contrario, resulta inexplicable que siga formulando acusaciones vacías y sin fundamento.

El Gobierno de Rwanda reafirma su voluntad de establecer la paz y la seguridad y de alentar a los refugiados a retornar, como es su derecho.

-----